

GU

Designed in Germany
0-47284-DD-0-ES | 03 | 08.2019
G36891



EN
13126-8

EN
1191

QM
328

VdS

TECNOLOGÍA DE VENTANAS

GU

UNI-JET

ES

Herraje oscilo-batiente

Instrucciones de manejo y mantenimiento

Traducción de la versión original alemana

Avanzando por sistema

GU

BKS

FERCO



Índice de contenido

1. Instrucciones de seguridad	Página	3
1.1 Explicación de los símbolos de advertencia	Página	3
1.2 Instrucciones de seguridad	Página	4
2. Puesta en servicio	Página	5
3. Operación	Página	6
3.1 Herraje oscilo-batiente.....	Página	6
3.2 Herraje oscilo-batiente con dispositivo de microventilación ...	Página	6
3.3 Herraje oscilo-batiente, apertura lógica	Página	6
4. Mantenimiento y limpieza	Página	7
4.1 Inspección.....	Página	7
4.2 Mantenimiento	Página	9
4.3 Cuidado	Página	14
4.4 Ajustes.....	Página	15
4.5 Garantía	Página	17
5. Puesta fuera de servicio y eliminación	Página	18

1. Instrucciones de seguridad

1.1 Explicación de los símbolos de advertencia



PELIGRO indica una situación de peligro que, en caso de no evitarse, provocará la muerte o lesiones graves.



ADVERTENCIA indica una situación de peligro que, en caso de no evitarse, podría provocar la muerte o lesiones graves.



PRECAUCIÓN indica una situación de peligro que, en caso de no evitarse, podría provocar lesiones.



ATENCIÓN indica una situación que podría causar daños materiales.



NOTA indica un enunciado informativo.

UNI-JET

Herraje oscilo-batiente



1.2 Instrucciones de seguridad



PELIGRO

¡Peligro de caída por la ventana abierta!
No deje la ventana abierta sin supervisión.



ADVERTENCIA

¡Peligro de aplastamiento y aprisionamiento!
Al cerrar la ventana, asegúrese de que no quede ninguna parte del cuerpo entre la hoja y el marco.



ADVERTENCIA

¡Peligro de lesiones por movimientos indeseados de la hoja en posición practicable provocados, por ejemplo, por un golpe de viento!
No deje la ventana abierta si hiciera viento o sujete y fije la hoja en posición practicable.



ATENCIÓN

¡Daño de la ventana por giro excesivo de la hoja!
No presione la hoja en contra del intradós.



ATENCIÓN

¡Daño de la ventana por carga excesiva de la hoja!
No cargue la hoja con peso adicional.



ATENCIÓN

¡Daño de la hoja por objetos!
No sujete ni coloque objetos entre la hoja y el marco.

El fabricante de ventanas y puerta-ventanas debe informar a los constructores y los usuarios finales sobre las indicaciones de mantenimiento y cuidado.

Recomendamos firmar un contrato de mantenimiento entre el fabricante de ventanas y el constructor o el usuario final.

2. Puesta en servicio

Antes de la puesta en servicio, asegúrese de que el herraje esté lo suficientemente limpio, engrasado y correctamente ajustado de acuerdo con las instrucciones de manejo y mantenimiento.

Las impurezas de materiales de construcción (polvo, yeso, cemento, etc.) u otros materiales similares se deben eliminar con agua antes de que se endurezcan.

Tenga en cuenta las especificaciones del capítulo 4 "Mantenimiento y limpieza".

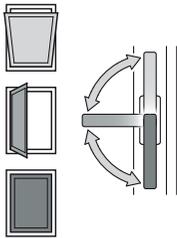
UNI-JET

Herraje oscilo-batiente



3. Operación

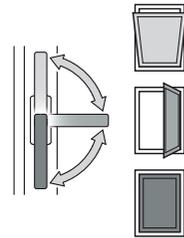
3.1 Herraje oscilo-batiente



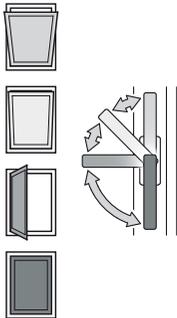
Posición abatible

Posición practicable

Posición de cierre



3.2 Herraje oscilo-batiente con dispositivo de microventilación

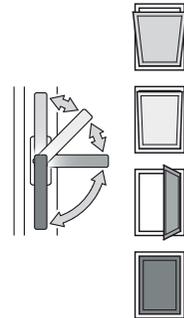


Posición abatible

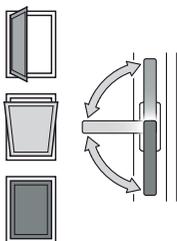
Posición de microventilación

Posición practicable

Posición de cierre



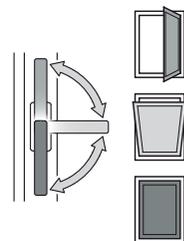
3.3 Herraje oscilo-batiente, apertura lógica



Posición practicable

Posición abatible

Posición de cierre



4. Mantenimiento y limpieza

4.1 Inspección

Compruebe que todas las piezas del herraje relevantes para la seguridad estén firmemente apretadas y no estén desgastadas.

- Compruebe si el eje del soporte del compás X (ver "Engrasado/ lubricación de los puntos de lubricación relevantes para la seguridad D" en la página 13) está introducido hasta el tope. De no estarlo, empújelo manualmente hacia arriba hasta el tope.
- Preste atención a los tornillos de fijación sueltos. Apriete los tornillos de fijación sueltos con una herramienta apropiada.
Atención: ¡los tornillos no deben pasarse de rosca al apretarlos!
- Si existen piezas del herraje desgastadas/defectuosas o tornillos pasados de rosca, encargue a una empresa especializada que los sustituya.

Las ventanas y puerta-ventanas deben siempre poder girar libremente en el marco. Especialmente, en el caso de los sistemas de topes de suelo, se debe garantizar suficiente distancia al suelo.

Dado el caso, haga que sus ventanas y puerta-ventanas las instale un profesional.

	Empresa especializada	Usuario final
Comprobar que las piezas del herraje relevantes para la seguridad estén firmemente apretadas.	■	■
Comprobar que las piezas del herraje relevantes para la seguridad no estén desgastadas.	■	■
Comprobar el funcionamiento de todas las piezas móviles.	■	■
Comprobar el funcionamiento de todos los puntos de cierre.	■	■
Apriete los tornillos de fijación de ser necesario.	■	
Sustituir los tornillos dañados.	■	
Sustituir las piezas que sean necesarias.	■	
Engrasar todas las piezas móviles con una grasa no resinosa y sin ácidos de un comercio especializado.	■	■
Engrasar las piezas de cierre de acero con una grasa no resinosa y sin ácidos de un comercio especializado.	■	■

UNI-JET

Herraje oscilo-batiente



Le recomendamos comprobar regularmente la superficie de las ventanas y el acristalamiento y reparar los daños.

No está permitido pintar ni lacar la junta de la ventana y la puerta-ventana.

4.2 Mantenimiento

Ha comenzado a usar ventanas/puerta-ventanas que están equipadas con los valiosos herrajes oscilo-batientes de la marca Gretsch-Unitas Baubeschläge GmbH.

Las ventanas y puerta-ventanas están sometidas al desgaste habitual.

La suavidad de movimiento de los herrajes de las ventanas/puerta-ventanas, así como la vida útil de estas, dependen esencialmente de su mantenimiento y cuidado.

Los trabajos de mantenimiento que se realicen de forma inadecuada pueden causar graves daños materiales y personales.

Para un mantenimiento adecuado, tenga en cuenta las siguientes indicaciones:

- Procure que haya suficiente espacio de montaje antes de comenzar los trabajos.
- Procure que el entorno de las ventanas y puerta-ventanas esté limpio y ordenado.
- Asegure la ventana y la puerta-ventana contra los portazos descontrolados.
- No descuelgue las hojas durante el mantenimiento. Sólo un especialista debe descolgar y colgar las hojas.
- Compruebe a intervalos regulares que todos los componentes del herraje estén libres de daños y deformaciones.
Preste especial atención a los componentes del herraje que sean relevantes para la seguridad como, por ejemplo, las piezas del cierre central y el lado de las bisagras empotrado.
- Engrase o lubrique todos los componentes móviles con un lubricante no resinoso y sin ácidos.

Los intervalos de mantenimiento necesarios se efectúan según la siguiente tabla.

UNI-JET

Herraje oscilo-batiente



Los intervalos de mantenimiento necesarios se efectúan según la siguiente tabla.

Intervalo de mantenimiento	Puntos de lubricación relevantes para la seguridad D (ver resumen de herrajes)	Puntos de lubricación generales C (ver resumen de herrajes)
Construcción de hoteles o escuelas *	semestralmente	anual o semestralmente
Oficinas o construcciones públicas	anual o semestralmente	anualmente
Viviendas	anualmente	anualmente
* En zonas cercanas al mar o en áreas en las que la arena pueda verse arrastrada por el aire, recomendamos intervalos trimestrales.		

La inspección y el mantenimiento han de realizarse y documentarse de acuerdo con las especificaciones.

NOTA

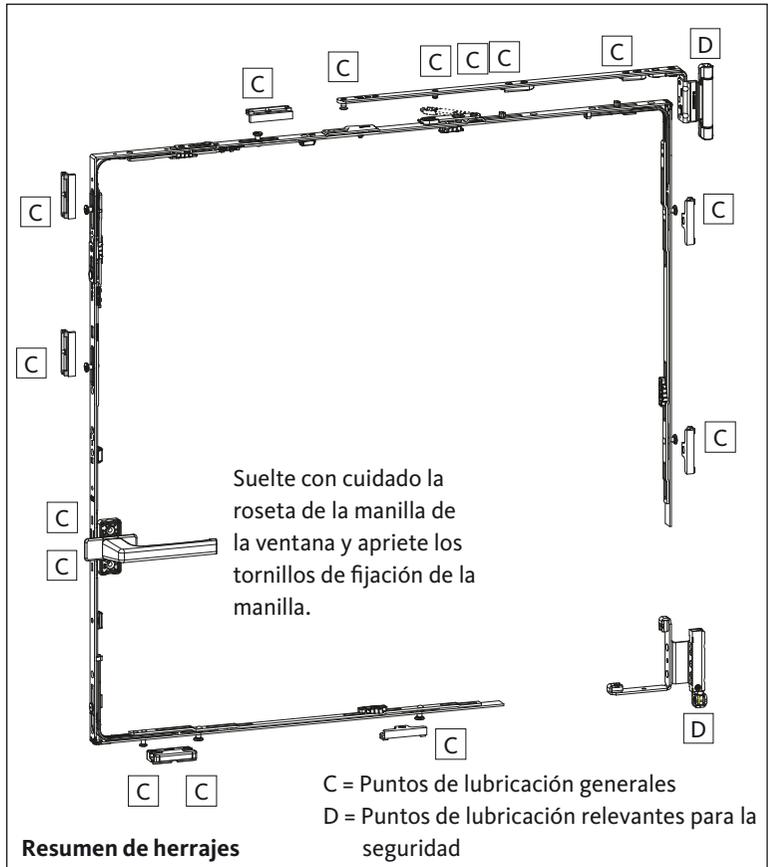
¡Si no se puede demostrar el mantenimiento, la garantía pierde su validez!

NOTA

Retire la grasa que sobre de los puntos de lubricación y deséchela según las disposiciones locales vigentes.

Le recomendamos que realice un contrato de mantenimiento.

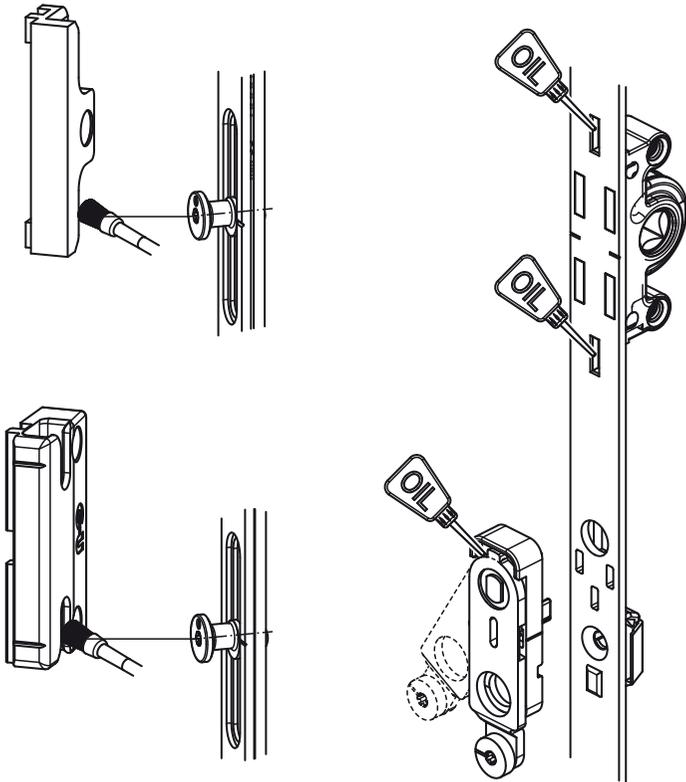
Si surgen averías que no permitan seguir garantizando el funcionamiento seguro de la ventana, póngase en contacto con su especialista en ventanas.



El resumen de herrajes representado muestra la disposición de los posibles puntos de lubricación y no tiene por qué coincidir exactamente con el herraje montado. El número de puntos de lubricación varía en función del tamaño y la ejecución de la ventana y la puerta-ventana.



Engrasado/lubricación de los puntos de lubricación generales C

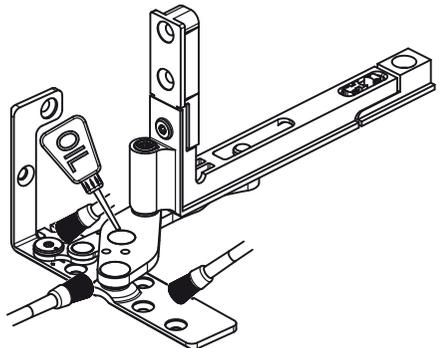
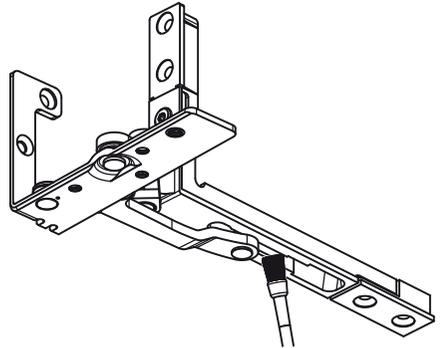
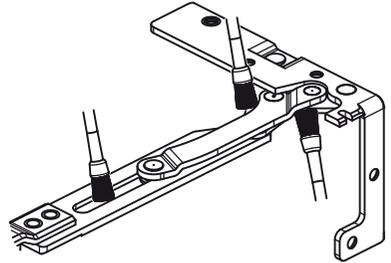
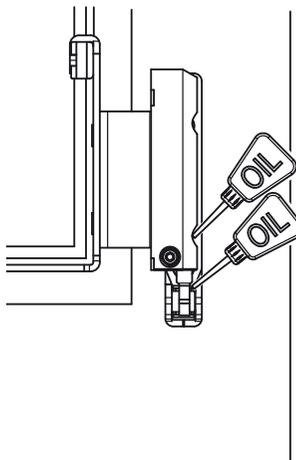
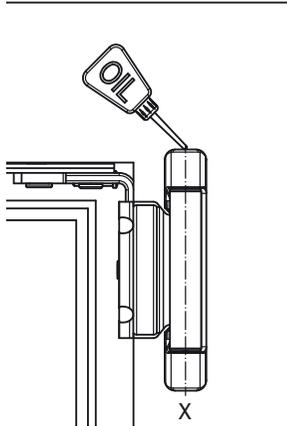


Lubricar (con un lubricante no resinoso y sin ácidos)



Engrasar (con una grasa no resinosa y sin ácidos)

Engrasado/lubricación de los puntos de lubricación relevantes para la seguridad D





4.3 Cuidado

Para la limpieza, sólo utilice limpiadores suaves con pH neutro diluidos.

Nunca utilice objetos afilados, productos abrasivos o limpiadores agresivos (como limpiadores que contengan ácido o vinagre), puesto que estos pueden atacar a la protección contra la corrosión del herraje.

Procure que no entre agua en el herraje durante la limpieza.

Seque cuidadosamente el herraje tras la limpieza y lubrique la superficie ligeramente con un aceite no resinoso y sin ácidos, pasando un paño suave y sin pelusas empapado en él.

En cualquier caso, evite vapores agresivos en la zona de las ventanas y puerta-ventanas, como ácido acético, amoníaco, cloro, ácido tánico, etc.

No utilice sellantes ligados a vinagre o a ácidos. Estos sellantes y su evaporación pueden atacar a la superficie del herraje.

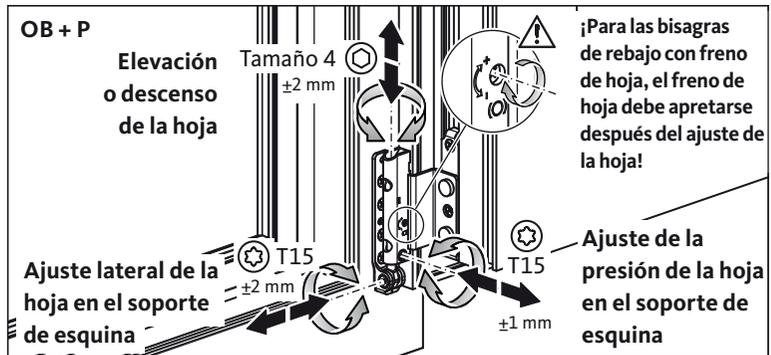
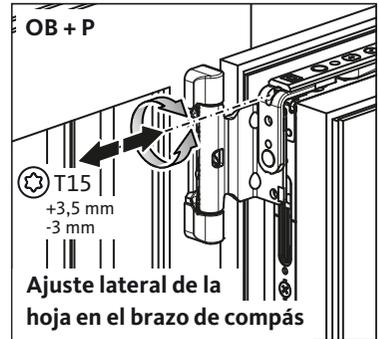
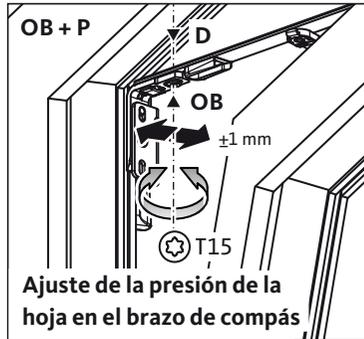
Elimine todas las impurezas de inmediato y sin dejar restos, ya que pueden perjudicar el funcionamiento y la protección superficial del herraje.

Si se realiza un tratamiento de superficie de las ventanas o puerta-ventanas con pintura o barniz, las piezas del herraje deben protegerse contra impurezas con el tratamiento que se ha descrito anteriormente.

4.4 Ajustes

Ajuste de una hoja con lado de las bisagras superpuesto (UNI-JET D, S y M)

P = Hoja practicable
 OB = Hoja oscilobatiente



Para posibles ajustes posteriores de las hojas recomendamos encargar el trabajo a una empresa especializada.



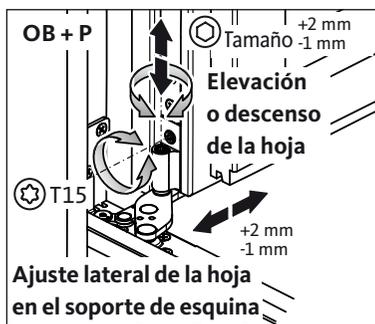
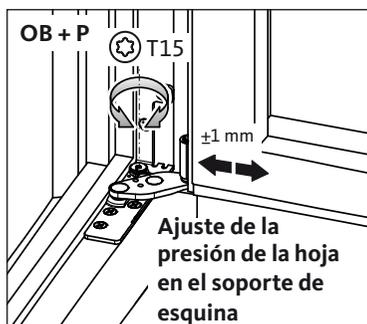
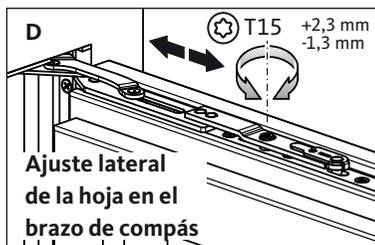
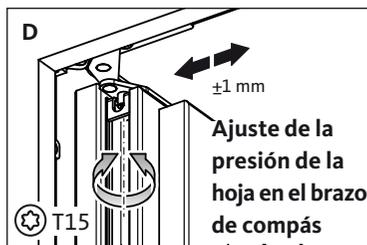
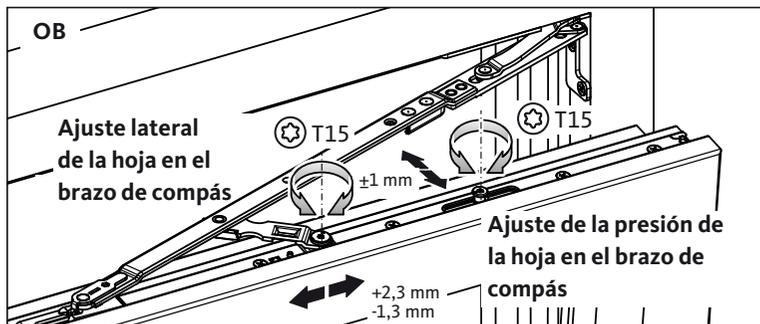
UNI-JET

Herraje oscilo-batiente



Ajuste de una hoja con lado de las bisagras oculto (UNI-JET SCF)

P = Hoja practicable
OB = Hoja oscilo-batiente



Para posibles ajustes posteriores de las hojas recomendamos encargar el trabajo a una empresa especializada.



4.5 Garantía

Tenga en cuenta las instrucciones de seguridad y las indicaciones para el mantenimiento y manejo.

El cumplimiento de estas indicaciones e instrucciones es imprescindible para mantener eventuales derechos de garantía.



5. Puesta fuera de servicio y eliminación



ADVERTENCIA

Tenga en cuenta las instrucciones de seguridad del plano de montaje.

El procedimiento es el mismo que el que se muestra en el plano de montaje, pero en orden inverso.

En este caso, no se deberán realizar ajustes.

El producto debe desecharse de acuerdo con las disposiciones legales.



Editado por:
Gretsch-Unitas GmbH
Baubeschläge
Johann-Maus-Str. 3
D-71254 Ditzingen
Tel. +49 (0) 71 56 3 01-0
Fax +49 (0) 71 56 3 01-2 93

www.g-u.com

Sujeto a errores, imprecisiones y modificaciones técnicas.

Avanzando por sistema



La documentación técnica adjunta al producto se refiere al estado de la técnica al momento de fabricación del producto. Dado que nuestros productos están en desarrollo constante, recomendamos comprobar en www.g-u.com si la documentación que tiene a mano está actualizada. Utilice únicamente los documentos actuales.